Thibault MICHEL

thibault.g.michel@gmail.com
(+33)6.99.02.20.68

sous-titrage
adaptation audiovisuelle
traduction anglais>français

EXPÉRIENCE

Depuis octobre 2014
Adaptateur audiovisuel à temps partiel chez **Vdm SAS** :
- sous-titrage anglais>français (Arte, Universal, Fox, Netflix...)
- voice over (Arte, Planète...)
- simulations, recalages, sous-titrage SME (Arte, Orange...)

Mai – Septembre 2014
Stage chez **Vdm SAS** : sous-titrage multilingue, recalages, retranscriptions, sous-titrage SME...

Mars 2014
Sous-titrage français>anglais du documentaire *Les Petits Soldats de l'Univers-Cité* de Liza Le Tonquer pour Aix-Marseille Université

Février 2014
Sous-titrage anglais>français du documentaire *Colin Davies in His Own Words* de John Bridcut, pour le Festival International des Programmes Audiovisuels de Biarritz

Décembre 2013
Sous-titrage français>anglais du documentaire *Humanitudes* de Lyvia Roussel pour Aix-Marseille Université

LANGUES

Anglais
Excellent

Japonais
JLPT N5
En cours d'apprentissage

Espagnol
Niveau scolaire

LOISIRS

Cinéma de science-fiction

Musique alternative - Chant

Randonnée en haute montagne

Jeux vidéo anciens et indépendants

Bande-dessinée franco-belge
et japonaise

Passionné de culture nippone

FORMATION

2013-2014
Master Professionnel Traduction Audiovisuelle
Université Paris X, Nanterre La Défense

2012-2013
Master 1 LLCE Anglais
Université Paris X, Nanterre La Défense

2011-2012
L3 LLCE Anglais en échange international (11 mois)
Macquarie University, Sydney, Australia

2009-2011
L1 et L2 LLCE Anglais
Université Michel de Montaigne Bordeaux III

2005
Baccalauréat scientifique, mention bien
Lycée Jaufré Rudel, Blaye (33)

AUTRES...

2012-2014
Tuteur en ligne pour les étudiants à distance
Université Paris X, Nanterre La Défense

Adresse :
54 bis rue Voltaire
92240 Malakoff

Auto-entrepreneur
SIRET : 81149438400019

Équipé d'EZTitles ver. 5
Très à l'aise avec l'outil informatique

Né le 03/01/1986